

# Gazetta

---

# BUN TSCHLIN

---

Sommer — stà 2014

Ideen, Produkte und  
Geschichten aus Valsot

Ideas, prodots ed  
istorgias da Valsot

BUN TSCHLIN  
**BT**

Bun Tschlin  
CH-7559 Tschlin  
Tel. +41 (0)81 866 31 07

## Bun Tschlin – L’avegnir festagescha anniversari

### Bun Tschlin – Die Zukunft feiert Geburtstag

Tschlin liegt mit seinen Fraktionen Strada und Martina im untersten Unterengadin, direkt an der Grenze zu Österreich und Italien. Während Strada und Martina sanft im Talboden eingebettet sind, befindet sich Tschlin 500 Meter über dem Inn an einer sonnigen Bergflanke. In Tschlin werden die traditionellen Werte hoch gehalten. Trotzdem hat die Bevölkerung einen gesunden Innovationsgeist. So wurde zusammen mit der Gemeinde Ramosch die erste Gemeindefusion im Engadin realisiert. Die Gemeinde Valsot ist Mitglied des Gemeindefusionenetzwerkes «Allianz in den Alpen» und verfolgt das Ziel von nachhaltigem Tourismus im Sinne der Alpenkonvention. Um die Wirtschaft zu stärken und Arbeitsplätze zu schaffen, wurde um die Jahrtausendwende eine Zukunftskonferenz abgehalten, um neue Ideen zu entwickeln. Die wichtigste Idee feiert in diesem Jahr bereits das zehnjährige Jubiläum. Die Gründung der Bieraria Tschlin SA vor zehn Jahren war auch der Startschuss für Bun Tschlin. Unter dem Label Bun Tschlin werden die in der ganzen Region bekannten ökologischen Spitzenprodukte produziert. Die Verkaufs- und Vermarktungsorganisation zählt bereits rund 30 Mitglieder aus Valsot. Nähere Informationen über die bestehenden Angebote erhält man in den Dorfläden in Tschlin und Strada und im Grenziosk in Martina.

Tschlin es situà cun sias fracziuns Strada e Martina giosom l’Engiadina Bassa, directa maing al cunfin cun l’Austria e l’Italia. Intant cha Strada e Martina sun giò’l fuond da la val, es Tschlin sün üna spuonda sulagлива ot sü sur l’En. A Tschlin vaglian las valuors tradiziunalas. E listess es la populaziun fich innovativa. Uschea es gnüda realisada insembel cul cumün da Ramosch la prüma fusiun da cumüns in Engiadina. Il cumün da Valsot es commember da la cumünanza «Allianza illas Alps» e perseguitescha il böt d’ün svilup moderà e persistent tenor la cunvenziun da las Alps. Per promover l’economia e s-chaffir plazzas da lavur ha il cumün da Tschlin organisà al principi dal nouv millenni üna conferenza d’avegnir. L’idea plü importanta da quist inscunter festagescha quist on il giubileum da desch ons. La fundaziun da la Bieraria Tschlin SA avant desch ons es eir statta il tun da partenza per Bun Tschlin. Suot il tet da Bun Tschlin prodüan intant fingià 30 commembers da Valsot ils prodots ecologics da buna qualità chi sun cunt-schaints in tuot la regiun. Daplü infuormaziuns as survegna illas butias da Tschlin e Strada ed i’l kiosk a Martina.

#### → Der Warzenbeisserweg

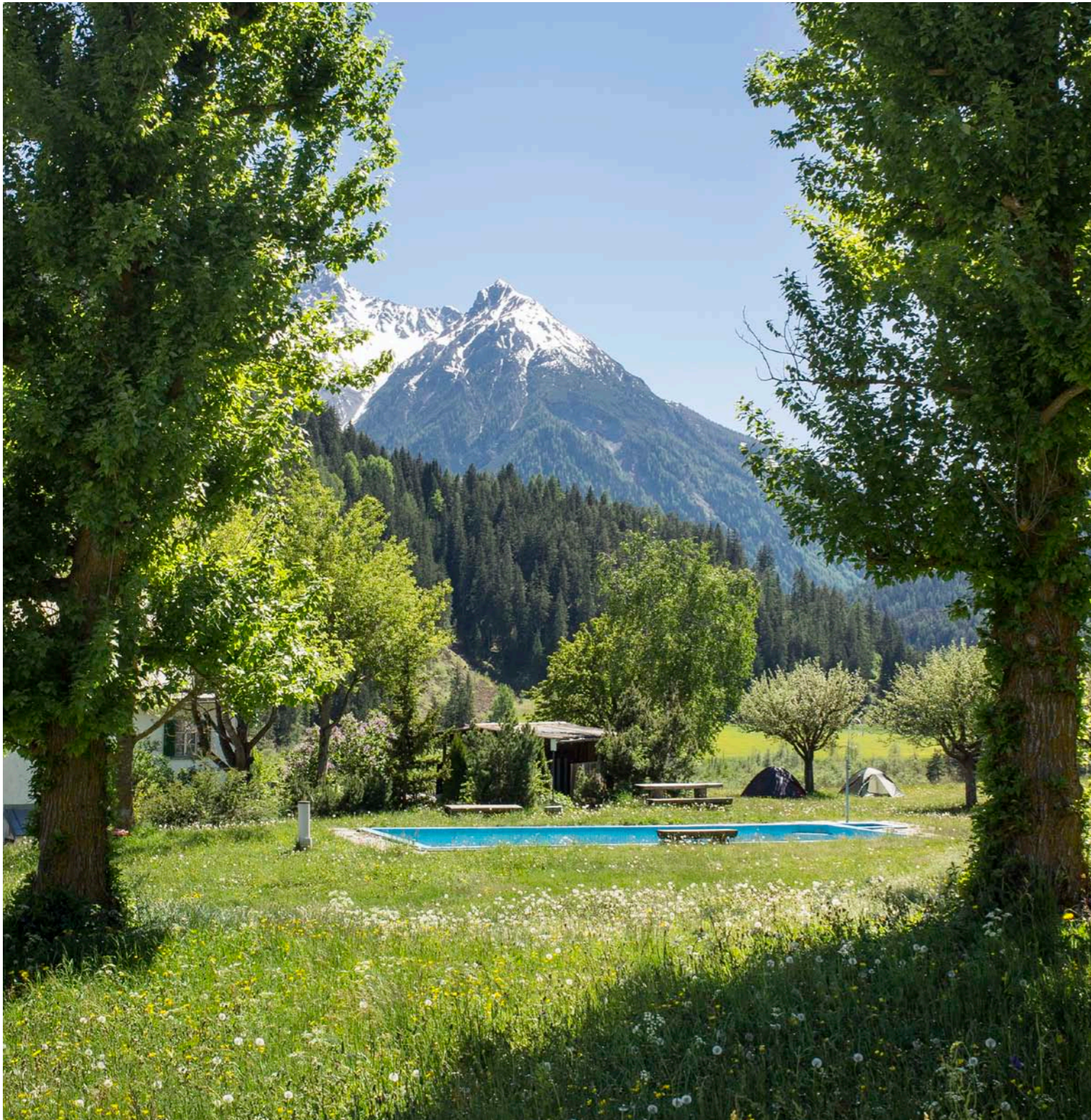
Auch touristisch hat die Gemeinde Valsot einiges zu bieten. Der familienfreundliche Erlebnisweg von Tschlin nach Strada regt zum Beispiel auf spielerische Weise zum Beobachten der Natur an. Die Tafeln vermitteln ganz nebenbei viel Wissenswertes über die Natur und Kultur im Unterengadin. Die Wanderzeit beträgt ca. 2 Stunden, der Start beginnt vorzugsweise in Tschlin. Tschlin und Strada sind bequem mit dem Postauto erreichbar.

#### Impressum

Redaktion, Text: Bun Tschlin, Nicolo Bass  
Gestaltung: David Bühler & Madlaina Janett  
Fotografien: Flurin Bertschinger  
Text Brunies: Men Steiner, Madlaina Janett  
Lithografie: Hürlimann Medien, Zürich

Druck: NZZ Print, Zürich  
Fotografie S. 17 unten: Staatsarchiv Graubünden,  
Chur, FR XXXI-C.V. 248  
Auflage: 7'000 Exemplare, erscheint 2 x jährlich  
© 2014 Bun Tschlin, Bun Tschlin, CH-7559 Tschlin  
+41 (0)81 866 31 07, www.buntschlin.ch





## Camping Arina – Die perfekte Unterkunft für ein Leben in der Natur

Camping Arina – Per üna pernottaziun perfetta illa natüra

→ Camping Arina / Strada Consultaziuns, Georg Häfner, 7558 Strada, Tel. 081 866 32 24 / 079 622 93 17  
 georg@stradaconsultaziuns.ch, www.campingarina.ch

### → Das Museum gleich beim Camping

Während man im Tipi in Strada wie die Indianer übernachtet, kann man im benachbarten Museum Stamparia Strada die Geschichte der Einheimischen und der Buchdruckerkunst kennenlernen. Die Sonderausstellung 2014 «Ferm tabac!» ist eine Hommage an die Volks- und Blasmusik im Unterengadin. Öffnungszeiten: Mai bis Oktober am Samstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr / Juli und August zusätzlich am Donnerstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr.



**Camping Arina:** Fast 50 Jahre haben Michel und Anita Gaudenz-Grass den Campingplatz in Strada betrieben. In diesem Jahr hat der einheimische Georg Häfner die Geschäftsführung übernommen und den Campingplatz mit einigen Innovationen wieder eröffnet. Auf einer Hektare stehen rund 40 Stellplätze, davon 5 Saisonstellplätze, zur Verfügung. Die Infrastruktur ist urchig eingerichtet und begeistert viele Stammkunden. Georg Häfner will die familiäre Atmosphäre bewahren und den Campingplatz sanft renovieren. Der Campingplatz Arina hat einen eigenen Swimmingpool und grenzt direkt an Spiel-, Fussball- und Tennisplatz des Schulhauses in Strada.

Der Campingplatz Arina liegt direkt am Innradweg von Maloja nach Passau. Ein Boxenstopp bietet sich an. «Damit Sie und Ihr Bike am nächsten Tag ausgeschlafen und unversehrt weiterreisen können», verspricht der innovative Geschäftsführer. Eine ultimative, einzigartige und unkomplizierte Übernachtungsmöglichkeit wird den vielen Bikern auf der Reise dem Inn entlang versprochen. Und Versprechen werden

in Strada auch gehalten. Denn ein grosses Tipizelt für insgesamt sechs Personen lädt zum Abenteuer ein. Während die Indianer im Zelt am Feuer sitzen und sich von Bun Tschlin-Produkten aus der Butia Strada verpflegen, werden die Pferde bzw. Drahtesel in der Garage eingelagert. Dort können die Biker ihre Räder pflegen und wenn nötig auch reparieren.

Das Tipi als Übernachtungsmöglichkeit in Strada steht für das ultimative, reine und ungebundene Leben in der Natur. Wer dem Alltag entflieht und mit dem Bike dem Inn entlang fährt, kommt an einer Übernachtung in der Wildnis mit Blick auf die Innauen in Strada nicht vorbei. Das gehört einfach dazu. Und das kegelförmige Zelt ist wahrscheinlich die vollkommenste Unterkunft für das Leben in der Natur und gibt das Gefühl der Behaglichkeit und der Wärme des häuslichen Herds.

Der Camping Arina ist das jüngste Mitglied in der Bun Tschlin-Familie. Die Bun Tschlin-Produkte können direkt in der Butia Strada erworben werden und sind die beste Verpflegung für den Aufenthalt in Strada oder für die Weiterreise in alle Himmelsrichtungen.



**Camping Arina:** Bod 50 ons han manà Michel ed Anita Gaudenz-Grass il campeggi Arina a Strada. Quist on ha surtut Georg Häfner la gestiun e drivi il campeggi cun qualche innovaziuns. Sün üna hectara stan 40 piazzas, da quellas tschinch piazzas per tuot la stagiun, a disposiziun. L'infrastructura es genuina ed il campeggi ha blers cliaints stabels. Adonta d'üna renovaziun fina previsa, voul Georg Häfner mantgnair l'atmosfera tuot speciala. Il campeggi posseda ün agen batschigl da nodar ed ils giasts pon profitar da las piazzas da giovar, da ballapè e da tennis da la chasa da scoula da Strada chi cunfina cul campeggi.

La piazza da campeggi Arina es situada directamaing pro la via da velos chi cumainza a Maloja e passa lung la riva da l'En fin a Passau. «Per cha'ls giasts possan cuntinuar lur viadi posats e sans e salv», lubischa il manader da gestiun. El imprometta üna pernottaziun ultimativa, singulara ed insomma na cumplichada. Las impromischiuns vegnan a Strada eir accumuladas. Ün grond tipi invida fin a ses personas

ad ün'aventüra particulara. Intant cha'ls Indians sezzan illa tenda dastrusch al fö e mangian prodots da Bun Tschlin da la Butia Strada, chattan ils chavagls respectivamaing ils asens da fier ün alloggi in garascha. Quia pon ils velocipedists chürar ed eventualmaing eir reparar lur velos.

Il tipi sco lö da pernottaziun es il sinonim per üna vita püra e libra illa natüra. Chi chi mütscha dal minchadi e viagia cul velo lung la riva da l'En nu dascha mancantar üna pernottaziun suot tschêl avert cun vista süll'Ischla da Strada. Quai es simplamaing üna cundiziun per l'aventüra ultimativa. La tenda in fuorma conica es il alloggi perfet per la vita illa natüra, dà ün sentimaint da prüvadscha e spordscha la chalur da la platta chasana.

Il campeggi Arina es il plü giuven commember da la famiglia da Bun Tschlin. Ils prodots da Bun Tschlin pon gnir cumprats directamaing illa Butia Strada e spordschan nudrimaint pel soggiorn a Strada o per la cuntinuaziun dal viadi in tuot las direcziuns.



## Bieraria Tschlin SA – Eine zehnjährige flüssige Geschichte

Bieraria Tschlin SA – Ün'istorgia liquida chi düra 10 ons



**Bieraria Tschlin SA:** Um die Jahrtausendwende hat sich die Bevölkerung der Gemeinde Tschlin ernsthaft mit der Zukunft beschäftigt. Was daraus entstand, war keine Schnapsidee, sondern eine Bieridee mit grosser Ausstrahlung. Um Arbeitsplätze zu fördern und die Wirtschaft anzukurbeln, wurde im Frühjahr 2004 die Bieraria Tschlin SA gegründet. Die Aktiengesellschaft zählte rasch rund 1200 Aktionäre aus nah und fern. Das Bierschiff hatte aber einen schwierigen Wellengang. Die hohen Wellen brachten das Bier sogar zum schäumen. Trotzdem blieb das Schiff auch durch politische Unterstützung auf Kurs. Mehr noch – durch strategische und operative Anpassungen zieht es langsam in erfolgreiche Gewässer und die Bieraria Tschlin SA ist für zukünftige Stürme gerüstet.

Anlässlich der letzten Aktionärsversammlung hat die Bieraria Tschlin SA bereits das zehnjährige Bestehen gefeiert. Erstmals dabei war auch der neue Geschäftsführer Reto Rauch, der für drei Jahre von der Gemeinde Valsot finanziert wird. Und dieser hatte schon einiges zu berichten: die Qualität des Biers ist sehr gut; die Lieferbereitschaft ist gesichert; die Haltbarkeit dank der neuen Abfüllanlage erhöht und der Produktionsprozess optimiert. Das Tschliner Bier ist auch in etlichen

Coop-Filialen und bei verschiedenen Getränkeshändlern im Unterland erhältlich. Der Brauer Florian Geyer kann dank der für 1000 Hektoliter ausgerichteten Brauanlage auch Spezialbiere wie den dunklen «Boc dubel» oder das extra für den Chilly Hub in Sent gebraute und in spezielle 2 Liter Siphons abgefüllte Weissbier brauen. Reto Rauch will mit der Bieraria innovativ bleiben und hat einige Visionen für die nächsten zehn Jahre. Dabei träumt er von vermehrtem Ausschank von offenem Tschliner Bier und von einem eigenen Degustationsraum in Tschlin.

Die Geschichte rund um die Bieraria Tschlin SA geht also weiter und wird noch einige Kapitel schreiben. Gerade die Geschichte des Bieres aus Tschlin fördert auch das touristische Interesse für die Region und somit die Zusammenarbeit mit der touristischen Destination. Wer sonst kann eine solche Geschichte eines kleinen Bergdorfes in flüssiger Form erzählen und gleichzeitig Wirtschaftsförderung für eine innovative Gemeinde betreiben. Hierzu kommen noch zwei Neuigkeiten in den Sinn: Der Wirtschaftsförderer der Nationalpark Region, Andrea Gilli aus Zuoz, ist neuer Verwaltungsratspräsident der Bieraria Tschlin SA, und das Schäumen des Bieres ist endgültig Geschichte.





## → Führung und Degustation in der Brauerei in Tschlin

Der Brauer selbst führt jeden Mittwoch in die Geheimnisse des Biers, des Gerstenbaus und in die Geschichte der Brauereikunst ein. Anmeldungen bei der Gäste-Info in Scuol, 081 861 88 00.

**Bieraria Tschlin SA:** Al principi dal nouv millenni ha la populaziun da Tschlin tut per mans s'avegnir. In ün lavuratori es nada l'idea innovativa d'üna aigna bieraria in cumün. Per promover l'economia e per s-chaffir plazzas da lavur es gnüda fundada da prüma-vaira 2004 la Bieraria Tschlin SA. La societä d'aczias dombraiva bain svelt raduond 1200 acziunaris da dastrusch e da lontan. Però la barcha bieraria ha gnü da cumbatter cun grondas uondas chi han dafatta fat s-chimar la biera. Adonta da tuot ils sguardibels e grazcha al sustegn politic es la bieraria restada süin via. Cün adattamaints strategics ed operativs as vezza planet glüsch al orizzont e nouvs orizis nu faran in avegnir plü don.

In occasiun da l'ultima radunanza generala ha la Bieraria Tschlin SA pudü festagiar fingiä il 10avel anniversari. In quist'ocasiun s'ha preschantä eir il nouv manader da gestiun, Reto Rauch, chi vain finanziä per trais ons dal cumün da Valsot. Il manader da gestiun vaiva qualche infuormaziuns da comunicar: la qualità da la biera engiadinaisa es fich buna; la prontezza da furniziun es garantida; la düraivlezza da la biera es gnüda prolungada ed il process da producziun tras la nouva maschina d'imbutigliar es optimä. Uschè po

la biera da Tschlin uossa gnir cumprada in differentas filialas dal Coop e pro different marchadants da bavrondas giò la Bassa. Grazcha a la capacità dals indrizs po il bierer Florian Geyer prodüer eir differenta biera speciala sco per exaimpel il Boc dubel o la biera «alba» chi vain offrída in butiglias da duos liters i'l Chilly Hub a Sent. Reto Rauch vül restar innovativ culla bieraria ed ha eir visiuns pels prossems desch ons. El insömgia da biera averta e dad ün local da degustaziun a Tschlin.

In quist cas va l'istorgia da la bieraria da Tschlin inavant ed i gnaran scrits amo different chapitels. Insomma es tuot l'istorgia intuorn la Bieraria Tschlin SA fich interessanta e promouva dafatta l'incletta turistica e la collavuraziun culla destinaziun. Chi oter po nemp quinter ün'istorgia uschè commoventa ed in fuorma liquida d'ün pitschen cumün innovativ da muntogna chi ha tut per mans s'avegnir e promovü cun biera l'economia. D'agiundscher sun be amo duos fats: Il svilupader d'economia da la Regiun dal Parc Naziunal, Andrea Gilli da Zuoz, es il nouv president dal cussagl administrativ da la Bieraria Tschlin SA, ed il s-chimar da la biera tocca definitivamaing pro l'istorgia chi vain missa ad acta.



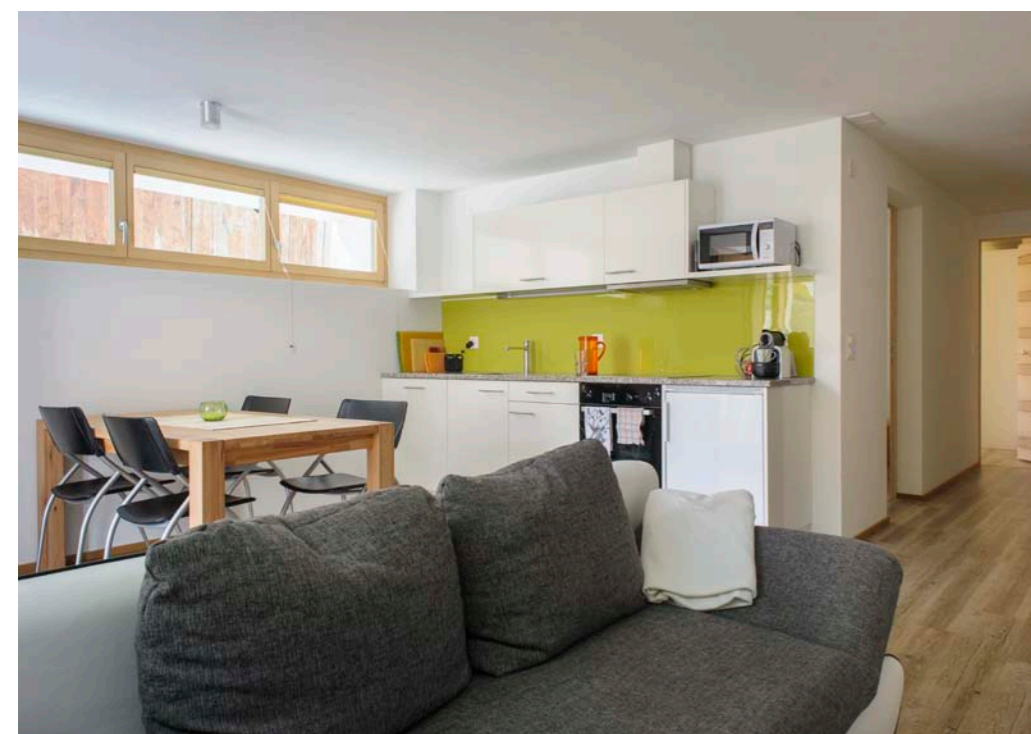
## Chasa Samalgors – Familienfreundliche Ferien in Tschlin

Chasa Samalgors – Vacanzas adegnaivlas per famiglias a Tschlin

→ Angelo und Milena Horber, Samalgors 64, CH 7559 Tschlin, Tel. 081 860 01 44  
info@horber-tschlin.ch, www.horber-tschlin.ch

## → Alperlebnis Tschlin

Der Bauer Jon Pitschen Janett (Bio Janett) gibt jeden Mittwoch einen Einblick in die Herausforderungen der heutigen Alpwirtschaft. Ein interessantes Erlebnis für junge Familien. Anmeldung bei der Gäste-Info Scuol, 081 861 88 00.



**Chasa Samalgors:** Vor einem Jahr haben Milena und Angelo Horber ihr frisch renoviertes und umgebautes Engadinerhaus in Tschlin bezogen. Aus dem ehemaligen Stall haben sie eine grosszügige und familienfreundliche Ferienwohnung gebaut.

Die 3 ½-Zimmerwohnung misst 63 m<sup>2</sup> und ist gemütlich und modern eingerichtet. Die Infrastruktur ist auf dem neusten Stand, und auch die digitalen Wünsche werden mit Internetanschluss und W-Lan erfüllt. Die Wohnung der Familie Horber ist mit vier Sternen klassifiziert. Familienfreundlichkeit steht nicht nur auf dem Papier. Die Kinder kommen voll auf ihre Kosten und können ihre Eltern an frischen Sommerabenden mit vorhandenen Gesellschaftsspielen heerausfordern. Direkt vor der Haustüre gibt es einen gemütlichen Sitzplatz mit Grillmöglichkeit und Sandkasten. Im Sommer sind die Möglichkeiten in Tschlin unbeschränkt. Auf der sonnigen Bergterrasse hoch über dem Inn gibt es zum Beispiel zahlreiche Wandermöglichkeiten. Zudem liegt die Ferienwohnung der Familie

Horber direkt am Unterengadiner Höhenwanderweg.

Die Familie Horber legt viel Wert auf das familienfreundliche Ambiente. Dabei kommt die Qualität nicht zu kurz. Dank dieses Qualitätsbewusstseins wollten Milena und Angelo Horber unbedingt Mitglied der Bun Tschlin-Organisation werden. «Bun Tschlin ist überall bekannt, und wir gehören nun ebenfalls dazu», freut sich Angelo Horber. Davon profitieren auch die Feriengäste. «Es gibt für jeden Gast ein Überraschungs-Willkommensgeschenk aus dem Bun Tschlin-Sortiment», erklärt Milena Horber, die viel Liebe und Freude in die Gästebetreuung investiert. Die Ferienwohnung der Familie Horber in Tschlin ist für fünf Personen eingerichtet und wird auch für Kurzaufenthalte vermietet. Auch Gruppen bis neun Personen finden in Zusammenarbeit mit dem benachbarten Turmhaus einen Ferienplatz. Diese Ferienwohnung bereichert und erweitert das touristische Angebot für Familien in Tschlin und kann über E-Domizil oder direkt bei der Familie Horber reserviert werden.

**Chasa Samalgors:** Avant bundant ün on han pudü ir a star Milena ed Angelo Horber in lur chasa engiadinaisa renovada. Our da la stalla veglia han els fabrichà ün'abitaziun da vacanzas generusa ed ade-gnaivla per famiglias. L'abitaziun da 3 ½ stanzas es 63 m<sup>2</sup> gronda e drizzada aint in möd modern e pachific. L'infrastructura es sül plü nouv livel e correspuonda a tuot ils giavüschs digitala cun attach d'internet wlan. L'abitaziun da la famiglia Horber es classifichada cun quatter stailas. Amiaivlezza e prüvadentscha per famiglias nun es scritta be sül palperi da promoziun. Ils uffants vegnan plainamaing sün lur cuosts ed han la pussibiltà da sfidar a lur genituors cun differents gös da cumpagnia. Directamaing davant la porta d'chà daja üna piazza da tschantar pachifica cun pussibiltà da grigliar ed üna sablunera pels uffants. Dürant la stà sun las pussibilitats intuorn Tschlin illimitadas. Sülla spuonda sulagлива da Tschlin ot sur l'En daja bleras pussibilitats da chaminar e far spassegiadas. L'abitaziun da vacanzas da la famiglia Horber es eir situada directamaing sper la senda da muntogna chi passa ot sur il fuond da la val tras tuot l'Engiadina Bassa.

La famiglia Horber s'ingascha fich ferm per cha famiglias as chattan bain a Tschlin ed in lur abitaziun da vacanzas e la qualità nu das-cha mancar. Causa quist sen da qualità han Milena ed Angelo Horber eir vulgü gnir commembers da l'organisaziun Bun Tschlin. «Bun Tschlin es cuntshaint dapertuot e nus eschan uossa

üna part da quist'organisaziun», s'allegra Angelo Horber. Da quista commembranza profitan eir ils giasts da vacanzas. «Mincha giast survain ün regal da bivgnaint our dal sortimaint da Bun Tschlin», declera Milena Horber chi investischa bler'amur e plaschair illa chüra da seis giasts. L'abitaziun da vacanzas es drizzada aint per tschinch persunas e vain fittada eir per soziuorns cuorts. Eir gruppas fin nouv persunas chattan in collavuraziun culla Tuor dasper la chasa da la famiglia Horber ün alloggi da vacanzas. Quist'abitaziun da vacanzas inrichischa ed augmanta la spüerta turistica per famiglias a Tschlin e po gnir fittada e reservada sur E-Domizil o directamaing pro la famiglia Horber a Tschlin.





## Pauraria Denoth – Ein modernes Märchen

Pauraria Denoth – Üna parabla moderna

→ Pauraria Denoth, Gaby und Gian Denoth, 7559 Tschlin, Tel. 081 866 31 97, [www.paurariadenoth.ch](http://www.paurariadenoth.ch)

### → Betriebsbesichtigung bei der Pauraria Denoth

Wer dieses moderne Märchen nicht glauben kann, kann sich mit einer Betriebsbesichtigung in Kombination mit einer Likör-Degustation selber davon überzeugen. Gerne erzählen Gaby und Gian die Geschichte und von den Herausforderungen des Bergackerbaus. Termine sind auf Anfrage möglich.



**Pauraria Denoth:** Es war einmal eine Bauernfamilie in Tschlin. Während der Bauer Gian mit Pferd und menschlicher Kraft im Wald Holz transportierte und die Äcker bestellte, beschäftigte sich die Ehefrau Gaby mit Zwergen, Elfen und Feen. Dieses tolle Märchen ist weder inszeniert noch gespielt, sondern passiert im realen Leben der Familie Denoth täglich und aus Überzeugung. Die Bun Tschlin-Produzentin Gaby Denoth verarbeitet mit viel Herzblut Wachholder, Zitronenmelisse, Pfefferminze, Arvenzapfen und andere Kräuter zu Bio-Likören mit Namen wie Elfengeflüster, Kräuterteufelchen, Hollerfee, Zwergenschluck und Geniesstrunk. Dank professioneller Produktionsküche verkauft sie jährlich rund 1000 Likörflaschen in Läden in Tschlin, Strada, Sent, Scuol und Guarda. Die eigene Brauergeste wird über Gran Alpin an die dorfeigene Brauerei geliefert und das Getreide in Eigenregie zu Mehl verarbeitet. Das Grauvieh gibt Heumilch für die Käseerei «Che Chaschöl» in Tschlin und die Bienen produzieren den nach strengen Kriterien geprüften Bio-Honig. Trotz traditioneller Bergacker- und Forstarbeit bleibt die Pauraria Denoth gegenüber der heutigen maschinellen Entwicklung konkurrenzfähig und erfolgreich.



**Pauraria Denoth:** I d'eira üna jada üna famiglia da paur a Tschlin. Intant cha'l paur Gian lavuraiva cun seis chavagls i'l god e süls chomps, s'occupaiva la paura Gaby dals nanins e da las dialas. Quista parabla nun es inscenada, dimpersè capita amo hoz mincha di our da persvasiun illa vita da la famiglia Denoth a Tschlin. La producenta da Bun Tschlin Gaby Denoth, prodüa ils plü differents licörs biologics, sco per exaimpel da frajas da god, fluors da savü, jünaiver, puschas da dschember ed iva cun noms da nanins e dialas. Grazcha ad üna chadafö da produenziun professionala venda ella minch'on raduond 1000 butiglias licör in butias a Tschlin, Strada, Sent, Scuol e Guarda. L'agen üerdi da biera vain furni a la Bieraria Tschlin SA ed il furmoint sarazen muglina Gian Denoth sves a farina. Las vachas grischas vegnan pavladas sainza silo ed il lat vain elavurà illa chascharia a Tschlin. La pauraria Denoth venda eir meil d'aviöls biologic chi vain controllà regularmaing tenor criteris fich severs. Adonta da la lavur forestala e süls chomps tradiziunals es la Pauraria Denoth fich innovativa ed abla da concuorrer cun success al svilup tras maschinas industrialas.



## Steivan Brunies (1877–1953): «E viva la Grischa, la natüra e la musica!»

«Immer wenn Doktor Steivan Brunies aus der Fremde ins Bündnerland zurückkehrte, d.h. von Basel ins Engadin, dann sagte er jeweils auf der Brücke, wenn es über den Rhein ging: E viva la Grischa!» Die beiden Brüder Friedrich und Gerhard Meyer erinnern sich an ihren ehemaligen Biologie-Lehrer am Humanistischen Gymnasium und erzählen, er sei «einfach ein gelungener Typ» gewesen. Er sei zwar kein Exot gewesen, denn zu dieser Zeit unterrichteten in Basel viele Lehrer aus der Ostschweiz. Trotzdem, als Romane und überzeugter Patriot, der am Morgen seine Basler Schüler den 23. Psalm und den Rütli Schwur in romanischer Sprache aufsagen liess, wird er mindestens zu gewissen exotischen Zügen geneigt haben.

Steivan Brunies, ursprünglich aus Cinuoschel, war aber nicht nur ein überdurchschnittlich engagierter Lehrer und Patriot, er machte sich auch als Förderer des Naturschutzes und der Engadiner Musik verdient. Sein grösstes «Werk», der Schweizerische Nationalpark, den er als Mitbegründer entscheidend mitprägte, legt heute noch Zeugnis ab von seinem Einsatz für die Natur des Engadins. Sein Engagement für die Engadiner Musik ist weniger bekannt, hat aber ebenfalls Folgen bis in die heutige Zeit. So ist es ihm und den Meyer-Brüdern zu verdanken, dass die legendäre Engadiner Fränzl Musik nicht ganz in Vergessenheit geraten ist. In den 1940er-Jahren hat Brunies die Tänze der Fränzlis den Meyer-Brüdern auf seiner Klarinette

vorgespielt, und sie haben diese sorgfältig notiert. Wenn sie es genau so aufgeschrieben hatten, wie er die Musik im Kopf hatte, war er selig. Er sei behäbig dort gesessen, habe mit dem Absatz den Takt geschlagen und vor Freude gestrahlt. Wenn ein Stück fertig war, konnte er sagen: «Das isch wieder aina gsi zum Hüla!» Wenn er die Musik einer anderen Formation hörte, dann habe er jeweils bemerkt: «Nit aso schön wie üseri!»

In den Jahren von 1941 bis 1950 wurden über Radio Beromünster viele Sendungen mit den gesammelten Tänzen von Steivan Brunies ausgestrahlt. Mit Ausnahme von ein paar wenigen Tänzen sind diese Sendungen nicht archiviert worden, und die Musik wäre fast in Vergessenheit geraten. Die heutigen Fränzlis, Ils Fränzlis da Tschlin, konnten aber nicht zuletzt dank Brunies' Musiksammlung die Tradition dieser speziellen Fränzli-Musik wieder aufleben lassen.

Im Sommer 2014 werden Brunies und sein Wirken speziell ins Rampenlicht gerückt: Zum 100-Jahr-Jubiläum des Schweizerischen Nationalparks erwacht Brunies im Freilichtspiel LAINA VIVA wieder zum Leben, und eine Sonderausstellung im Museum Stamparia Strada widmet sich der Geschichte der Engadiner Volksmusik. Wahrscheinlich hätte Brunies angesichts dieser Ereignisse nicht nur «E viva la Grischa!» gerufen, sondern sogar «E viva la Grischa, la natüra e la musica!»

### → «Ferm tabac!» – Ausstellung Stamparia Strada

Die Ausstellung «Ferm tabac – Musica populara ed instrumentala d'Engiadina Bassa» in der Stamparia Strada ist eine Hommage an die Volks- und Blasmusik des Unterengadins. Illustriert mit Bildern, Hörbeispielen und Original-Instrumenten zeigt die Ausstellung die Vielfalt der Engadiner Musik und die Charakterköpfe, die zu ihrer Entwicklung beigetragen haben. Museum Stamparia Strada, [www.stamparia.ch](http://www.stamparia.ch)  
Öffnungszeiten: Mai bis Oktober am Samstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr / Juli und August zusätzlich am Donnerstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr.



Brunies (2. v.l.) und seine Musikanten, um 1930.



### → Freilichtspektakel LAINA VIVA

Zum 100-Jahr-Jubiläum des Schweizerischen Nationalparks präsentieren renommierte Schweizer Kulturschaffende zusammen mit 30 LaienschauspielerInnen aus der Region ein Freilichttheater, welches die sagenhafte Gründung des Naturreservats erzählt. LAINA VIVA ist ein mitreissender Mix aus Drama, Komödie und Satire, mit scharfzüngigen Dialogen, echter Engadiner Musik und ausgelassener Bewegung. Ein Theaterstück von Simon Engeli; Regie: Giuseppe Spina; mit Flurin Caviezel und den Fränzlis da Tschlin. 11. Juli bis 16. August 2014 in Zernez, jeweils Do, Fr, Sa 20:30 Uhr, [www.lainaviva.ch](http://www.lainaviva.ch)



Carl Schröter und Steivan Brunies (r.), auf Murter, 1912.

## Bun Tschlin – der östlichste Gewerbeverein der Schweiz

Bun Di, sagt der Fuchs. Aber der schlaue Hase antwortet: Bun Tschlin! Denn während man sich andernorts gute Nacht sagt, wachsen in Tschlin die pffiffigsten Ideen heran. Bun Tschlin bedeutet Natur- und Lebensraum zum Entdecken, sanfter Tourismus, aber auch ökologische Spitzenprodukte.

Bun Tschlin ist das Gütesiegel für ein Dorf, das klein, aber aktiv seine ursprüngliche Struktur und Lebensqualität erhalten will und diese zugleich teilen möchte mit offenen, neugierigen Besucherinnen und Besuchern. Wir sind Mitglied im Netzwerk «Allianz in den Alpen» zum Schutz und zur Entwicklung der gesamten Alpenregion. «Bun Tschlin» steht für nachhaltig, ökologisch, mutig und unternehmerisch!

Bun Tschlin bündelt die einzigartigen Kräfte der Natur: die kühle Frische der Bergbäche, die lichte Klarheit des Alpenhimmels, der herbe Duft einer Bergwiese. Unser Dorf bietet Ihnen unzählige Entdeckungen, Wanderungen, Sporterlebnisse. Besuchen Sie unser Dorf, unsere Degustaria oder unsere Butia und probieren Sie unsere ökologischen Produkte.

### → Chaista Bun Tschlin

Die Produktvielfalt von Bun Tschlin zeigt sich besonders schön in der «Chaista Bun Tschlin», einer Föhrenholzkiste oder Filztasche, prall gefüllt mit den verschiedensten Leckereien. Die «Chaista Bun Tschlin», mit Salsiz und Käse, Bier, Likör und Konfitüre, ist das ideale Geschenk für Heimweh-Engadiner und solche die es werden sollen!

#### Bestellung Chaista Bun Tschlin:

Butia Tschlin: 081 866 32 74  
jachen.andrighetti@bluewin.ch

Butia Strada: 081 866 32 24  
rghaefner@bluewin.ch

### Die Produzenten und Dienstleister von Bun Tschlin

- BE** **BIERA ENGIADINAISA®** Das Tschliner Bier mit der Bio-Suisse-Knospe. 081 860 12 50, bieraria.ch
- CC** **CHE CHASCHÖL** Die Käserei mit Produkten aus Kuh-, Schaf- und Ziegenmilch. 079 777 74 86, chechashöli.ch
- PE** **PRODOTS ETTER** Vom Apfelessig zum Honig und weiter zur Konfitüre. 081 866 36 47
- BJ** **BIO JANETT** Direktvermarktung bester Bio-Fleischprodukte aus Tschlin. 081 866 33 51, janett.ch
- PD** **PAURARIA DENOTH** Innovation mit Tradition: Von Likör bis zur Brauereigerste. 081 866 31 97, paurariadenoth.ch
- CM** **CURDIN MÜLLER** Möbel, Massivholzküchen und baubiologischer Innenausbau. 081 866 39 66, mobigliamueller.ch
- OM** **ÖVS MAYER** Bio-Knospe Eier vom Bio-Bauernhof in Chasura. 081 866 32 57
- PB** **PRODOTS BESCH** Die Caviezels: Die Ersten Milchschaftzüchter im Unterengadin. 081 866 37 63

- PC** **PRODOTS CHAVRAS** Ziegenmilch und Ziegensalsiz von der Familie Mayer. 081 866 34 40
- ID** **TAS-CHAS DETA** Handgemachte Filztaschen und Accessoires. 081 866 33 20, filztaschen.ch
- BV** **BISCHOFF VALLAINA** Frischer Ziegenkäse und würziger Rinds- oder Ziegensalsiz aus Ramosch. 081 866 36 45
- BC** **BIO CANTIENI** Bio-Produkte aus Überzeugung! Angus-Beef in allen Varianten 079 430 72 74, bio-cantienei.ch
- PR** **PAURARIA RIATSCH** Berge, feinste Kräuter, glückliche Kühe- Bio Alpprodukte aus Vnà. 081 866 32 83
- MS** **MUSEUM STAMPARIA** Geschichte, Druckkunst und Traditionen des Unterengadins. 081 866 32 24, stamparia.ch
- BT** **BUTIA TSCHLIN** Der Dorfladen in Tschlin mit allen Bun Tschlin Produkten. 081 866 32 74
- GM** **GRENZSHOP MARTINA** Tanken, Geldwechsel und Cafe-Bar in Martina. 081 866 35 35



- BS** **BUTIA STRADA** Der Dorfladen in Strada mit allen Bun Tschlin Produkten. 081 866 32 24
- CE** **CAFE ETTER** Das Café mit selbstgemachter Engadiner Nusstorte. 081 866 36 47
- HM** **HOTEL MACUN** Geniessen Sie die Ruhe und essen Sie Tschliner Produkte! 081 866 32 70, hotelmacun.ch
- UL** **USTARIA LIUN** Gemütliche Abende im kleinen Restaurant in Strada. 076 479 70 42
- RM** **OUTDOOR-CENTER REZIA-MARTINA** Die gepflegte Familien- und Gruppenunterkunft. 079 702 49 61, rezia-martina.ch
- CM** **CUAFFÖR MIERTA** Für Sie und Ihre Haare – Style aus dem Herzen Europas. 081 866 31 07
- BM** **BASS MARKETING** Der Marketing-Experte aus Strada. 081 866 35 19
- AC** **ABITAZIUN-VACANZAS CAVIEZEL-BLAAS** Die Ferienwohnung mit der traumhaften Aussicht. 081 866 36 16, ferienwohnung-engadin-tschlin.ch
- SC** **STRADA CONSULTAZIUNS** Das Treuhand- und Beratungsbüro in Strada. 081 866 32 24, stradaconsultaziuns.ch
- SN** **CENTER CULTURAL SAN NICLA** Kultur pur geniessen in der Kirche von San Niclà. 084 864 08 89, san-nicla.ch
- CR** **CUAFFÖR RENATA** Neue Trends! Schneiden Sie Ihr Haar bei günstigen Mondzyklen. 081 866 34 44
- CP** **CHASA PAOLETTA** Schöner Ferien in Ramosch ... schöner als Zuhause 076 508 59 41, chasapaoletta.ch
- CS** **CHASA SAMALGORS** Die familienfreundliche Ferienwohnung. 081 860 01 44 www.horber-tschlin.ch
- CA** **CAMPING ARINA** Klein aber fein – für naturnahe und abenteuerliche Ferien im Engadin. 081 866 32 24, info@campingarina.ch
- FF** **FILZ FAMOS** Alles Mögliche und Unmögliches aus Filz aus Bioschafwolle. 081 866 33 49
- IN** **TIER UND NATUR** Ganzheitliche Arbeit mit Tieren, der Natur und der Umwelt. 078 793 63 29, www.tierundnatur.ch

BIERA ENGIADINAISA

BIERA  
DALS  
LADINS...

...UND FÜR UNSERE GÄSTE  
IM GELIEBTEN ENGADIN

WWW.BIERARIA.CH



BIERA  
ENGIADINAISA®

BUN TSCHLIN **HM** HOTEL  
MACUN



Georg Janett und Barbara Freimann Janett heissen Sie herzlich  
willkommen im Hotel Restaurant Macun.

Geniessen Sie die Ruhe im sonnenverwöhnten Engadiner Dorf,  
lassen sie sich überraschen und kosten Sie typische Spezialitäten,  
die es so nur in Tschlin gibt! Sieben individuelle Zimmer warten  
auf ebenso individuelle Gäste.

**Hotel Macun**, Georg Janett & Barbara Freimann Janett, 7559 Tschlin  
Tel. 081 866 32 70 / 079 705 44 21  
info@hotelmacun.ch, www.hotelmacun.ch

BUN TSCHLIN **BJ** BIO  
JANETT



**Zucht von schottischen Hochlandrindern**  
ruhig, umgänglich, robust, genügsam, anpassungsfähig

**Direktvermarktung von Fleisch und Fleischprodukten**  
Vitellone, Jungrind, Original Highland Beef,  
Wurstwaren, Bündnerfleisch

BJ Bio Janett  
Jon P. & Erika Janett  
7559 Tschlin  
Tel. 081 866 33 51, Fax 081 866 34 64  
jjanett@janett.ch  
www.janett.ch

ZOLL ICH,  
ODER ZOLL  
ICH NICHT?

10'921 SCHNÄPPCHEN AN 7 TAGEN

**ACLA**  
ZOLLFREI

www.acla-da-fans.ch

EINKAUFSZENTRUM, RESTAURANT & TANKSTELLE: 8 KM VOR SAMNAUN



# Ausgewählte Veranstaltungen Sommer 2014

## Occurrenzas selecziunadas – stà 2014

Jeden Montag 2.6. – 27.10.2014

### Dorfführung Vnà

Einblicke in das Leben der Einheimischen, die Architektur und die Geschichte des Dorfes, Besuch der Kirche und des Heimatmuseums. Treffpunkt: 16.00 Uhr PostAuto Haltestelle/Parkplatz «Jalmèr», Vnà (Dauer ca. 1h). Anmeldungen bis Montag 11.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Dienstag 3.6. – 14.10.2014

### Erlebnisburg Altfinstermünz

Besuch der Naturhöhle, des Felsengangs und des Brückenturms. Treffpunkt: 10.00 Uhr Parkplatz Hotel Kajetansbrücke (Dauer ca. 4h). Anmeldungen bis Montag 17.00 Uhr beim Verein Altfinstermünz, Tel. +43 (0)547 420 042 oder Tel. +43 (0)664 395 9471.

Jeden Dienstag 20.5. – 30.9.2014  
(ausser 1.7., 19.8. und 2.9.)

### Auenexkursion Ischlas da Strada

Einblick in die vielfältige Welt der Vögel, Insekten und Pflanzen der revitalisierten Innauen. Treffpunkt: 09.00 Uhr (20.5. – 29.7.) resp. 14.00 Uhr (5.8. – 30.9.), PostAuto-Haltestelle «Strada-Posta» (Dauer ca. 2.5h). Anmeldungen bis Montag, 17.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Dienstag 3.6. – 28.10.2014

### Dorfführung Ramosch

Geschichte und Sagen des Dorfes, Infos zur Römerstrasse und zu archäologischen Funden von 1500 v. Chr. Besuch der Burgruine Tschanüff und der zweitgrössten Kirche Graubündens. Treffpunkt: 16.00 Uhr, Dorfplatz oberhalb Kirche, Ramosch (Dauer ca. 1.5h). Anmeldungen bis Dienstag um 11.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Mittwoch 18.6. – 24.9.2014

### Alperlebnis Tschlin

→ **Bio Janett** Wanderung mit Jon Pitschen Janett zur Alp Sot Panas-ch. Der Bauer gibt einen Einblick in seine Arbeit mit den Tieren und in die Herausforderungen der Alpwirtschaft. Beginn 14.15 Uhr (Dauer ca. 2h). Anmeldungen bis Dienstag, 17.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Mittwoch

### Brauereiführung mit Degustation

Der Bierbrauer erzählt von der Geschichte des Gerstenanbaus und von den Geheimnissen der

Brauereikunst. Im Anschluss wird das Bier zur Degustation angeboten. Tschlin, chasa 24, 16.15 Uhr. Anmeldungen bis Dienstag, 17.00 Uhr, bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Mittwoch ganzjährig (ausser 19.5. und 1.6.)

### Käsereibesichtigung «Che Chaschöl»

In der Käserei wird Ziegen-, Schaf- und Kuhmilchkäse hergestellt, nach der Führung kann natürlich degustiert werden. Jeweils ab 17.15 Uhr. Anmeldungen bis Dienstag, 17.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Donnerstag 1.5. – 30.10.2014

### Kulinarische Kulturwanderung

Nach einer «Marenda Bun Tschlin» im Hotel Macun führt ein Spaziergang von Tschlin nach Strada, wo die Führung durch das Buchdruckmuseum stattfindet. (Dauer ca. 4.5h). Anmeldungen bis Mittwoch, 18.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Jeden Donnerstag 1.5. – 31.10.2014

### Historische Begegnung am Inn

Führung durch das Buchdruck-Museum Strada, anschliessend PostAuto-Fahrt nach Vinadi und Fussmrasch zur Erlebnisburg Altfinstermünz. Burgführung mit Römer- und Schmugglergeschichten. (Dauer ca. 4h). Anmeldungen bis Mittwoch 18.00 Uhr bei der Gäste-Info Scuol\*

Täglich (ganzjährig)

### Selber anpacken auf Bain S-chadatsch

Nach einer kurzen Hofführung kann man bei der täglichen Stallarbeit zuschauen oder selber anpacken. Treffpunkt: 16.00 Uhr beim Bain S-chadatsch in Strada (Dauer ca. 1.5h). Anmeldung bis am Vortag um 20.00 Uhr bei Simone Federspiel, Tel. 079 306 10 24

14.6.2014 (Samstag)

### Chorkonzert

Konzert des Coro masdà Valsot zusammen mit dem Cor masdo Zuoz (Leitung: Guido Bissig, Katharina Mayer und Maria Pardeller) in der Kirche Ramosch.

20.6.2014 (Freitag)

### Konzert der Jugendmusik

Konzert der Jugendmusik Valsot in Zusammenarbeit mit der Musikschule Engiadina Bassa/Val Müstair im Schulhaus in Ramosch.

28.6.2014 (Samstag)

### Open-Air Sclamisot

Organisiert von der Wirtin der Ustaria Liun und der Band TSU. Ab 19:00. Sclamisot. Mit: Ils Fränzlis da Tschlin, A little green, Special Thanks und TSU.

18.6.2014 (Freitag)

### Klassikkonzert

Die Geschwister Flurina und Janic Sarott (Violine und Perkussion) spielen Werke von Paganini, Bach (u.a.) und Eigenkompositionen. Infos: kirchgemeinde.ch/san-nicla

21.7. – 25.7.2014

### Musikwerkstatt «Ils Fränzlis da Tschlin»

Sala polivalenta Tschlin. www.fraenzlis.ch → lavuratori

1.8.2014 (Freitag)

### Nationalfeiertag

Eidg. Nationalfeiertag in Tschlin und Strada. 18.00 Uhr bei der Kirche in Tschlin und in Ischla da Strada.

8.8.2014 (Freitag)

### Konzert «NEWA Ensemble»

Musik und Gesang aus Russland und der Ukraine. Infos: kirchgemeinde.ch/san-nicla

16.8.2014 (Samstag)

### Konzert Chapella Engiadina

Jubiläum und CD-Taufe mit drei Generationen, moderiert von Gaby Degonda. Ab 17.00 Uhr im Schulhaus in Strada.

3.9.2014

### Konzert «Beriska-Ensemble»

Musik aus Kiew, Ukraine mit Bajan/Akkordeon im Center Cultural Baselgia San Niclà. Infos: kirchgemeinde.ch/san-nicla

13.9.2014 (Samstag)

### Chorkonzert

Konzert mit «La Cumbricula», Dirigent Jachen Janett. Infos: stamparia.ch

13.9.2014 (Samstag)

### Marchà da Bun Tschlin

Traditioneller Flohmarkt mit verschiedenen Attraktionen und regionalen Köstlichkeiten. Ab 10.00 Uhr in Strada/San Niclà.

\*Gäste-Info Scuol: Tel. +41 (0)81 861 22 22



**Per servezzans flexibels ed individuals  
Für flexible und individuelle Dienstleistungen**

declaranzas d'impostas, contabilitats, contrats da tuot gener, cussagliaziuns da finanzas, vendita d'immobillas, realisaziun da progets, realisaziun paginas d'internet

Steuererklärungen, Buchhaltungen, Vertragswesen, Vermögensverwaltungen, Immobilientreuhand, Projektentwicklungen, Realisierung von Internetauftritten

Strada Consultaziuns, Georg Häfner, Prà da la Faura 161, 7558 Strada  
Tel. 081 866 32 24, Fax 081 866 37 24, Mobil 079 622 93 17  
georg@stradaconsultaziuns.ch, www.stradaconsultaziuns.ch



Besuchen Sie unseren Laden  
**bunischem!**  
Stradun 402  
Scuol

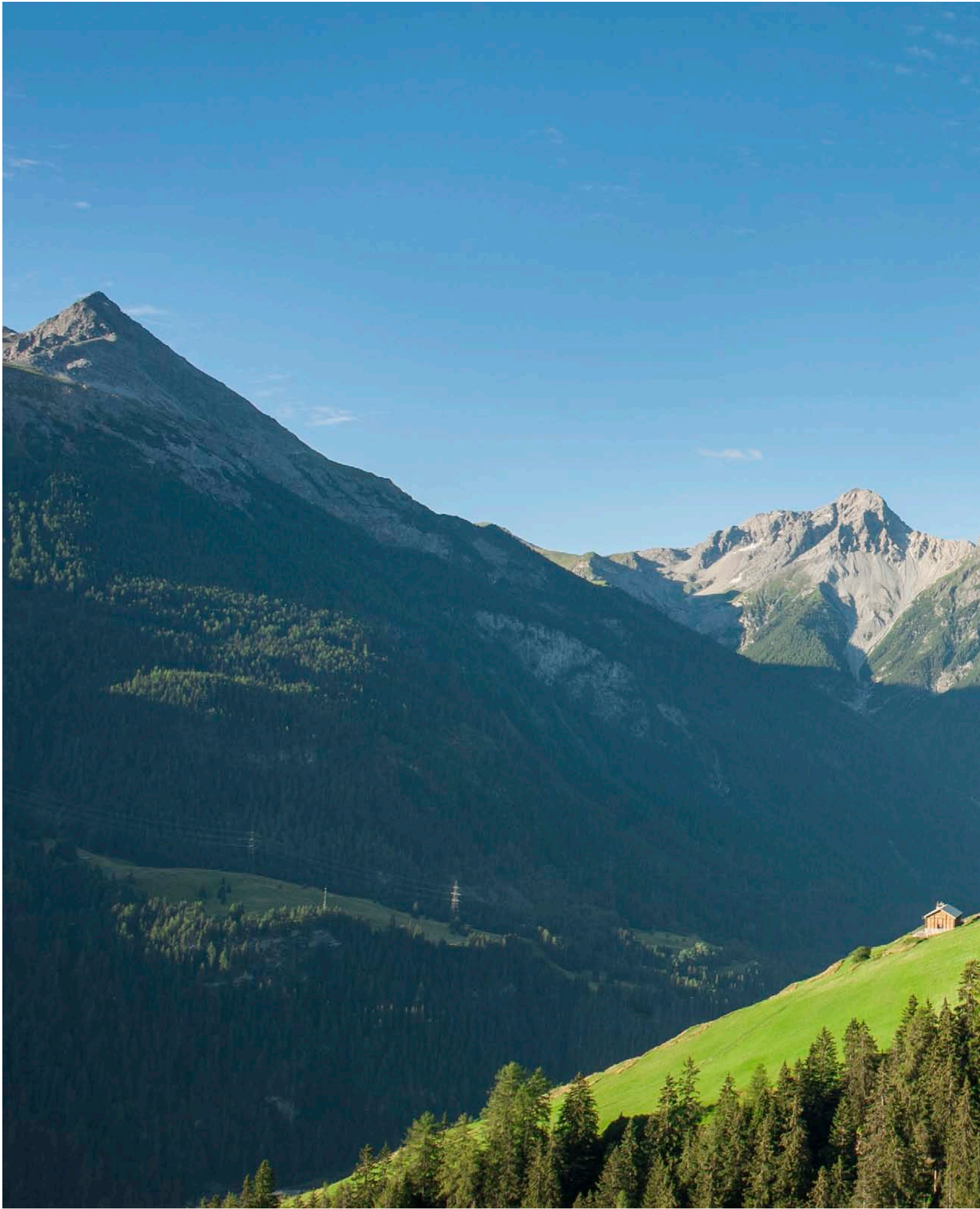


**CURDIN MÜLLER**

Falegnamaria Curdin Müller  
Sclamisot, CH-7558 Strada  
Tel. 081 866 39 66  
www.mobigliamueller.ch

bunischem!  
Stradun 402  
CH-7550 Scuol  
Tel. 081 866 39 66

Beratung | Küchen | Innenausbau | Möbel



BUN TSCHLIN  
**BT**

[buntschlin.ch](http://buntschlin.ch)